

The Learning Objectives of this course are as follows:

1. To make the students familiar with Persian translation.
2. To improve the essay writing skills of students.

Learning outcomes

The Learning Outcomes of this course are as follows:

- By studying this course, the students will get well-versed in Essay writing and Persian Translation.
- By studying this course, the students will enhance their creativity in writing and will be prepared for translation assignments.

SYLLABUS OF GE-18

UNIT – I (4 Weeks/12Hours)

Essays in Persian Language on different topics:

- Famous Poets, Places, Festivals and other literary works

UNIT – II (3 Weeks/9Hours)

- Translation from Persian to English and vice versa

UNIT – III (4 Weeks/12Hours)

- Reading of Persian texts and translation

UNIT – IV (4 Weeks/12Hours)

- Creative Writing
- Technical Terms of Persian Language

Essential/recommended readings

1. Saffar Muqaddam, Dr. Ahmad: Zaban-e Farsi, Council for the Promotion of Persian Language and Literature, Tehran, Iran, Vol. I & II, 2007.
2. Dars-e-Farsi by Namdaryan, Taqipur. Published by Institute for Humanities & Cultural Studies, Tehran, Iran, 1378 A.H./1999 A.D.
3. Sufi Abdul Aziz: Essentials of Persian Translation, Indo-Iran Society, Lal Kuan, Delhi 110006, 1999.

GENERIC ELECTIVES (GE-19): Indo- Persian Literature: A brief study of Tazkirah Writing

Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course:

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		

Indo-Persian Literature: A brief study of Tazkirah Writing	4	3	1	0	12 th Pass	Nil
---	---	---	---	---	-----------------------	-----

Learning Objectives

The Learning Objectives of this course are as follows:

1. To acquaint the students with the importance of Indo-Persian Literatures
2. To enable the students to learn about Persian Tazkirah writing

Learning outcomes

The Learning Outcomes of this course are as follows:

- By studying the course, the students will be able to learn about Persian Tazkirah writing or biographies of poets, a prominent feature of Indo- Persian literature
- By studying the course, the students would be able to learn about literary, and cultural importance of Persian Tazkirahs

SYLLABUS OF GE-19

UNIT – I (3 Weeks/9Hours)

- A brief introduction to Persian Tazkirah writing

UNIT – II (4 Weeks/12Hours)

- Literary, social and cultural importance of Persian Tazkirahs

UNIT – III (4 Weeks/12Hours)

A brief introduction to the following Tazkirahs:

- *Lubab-ul-Albab* by Sadeed-ud- Deen Mohammad Aufi
- *Akhbar-ul-Akhyar Fi Asrarul Abrar* by Shaikh Abdul Haq Muhaddis Dehlavi
- *Safina-e-Khushgo* by Bindraban Das Khushgo
- *Khazana-e-Aamira* by Mir Ghulam Ali Azad Bilgrami
- *Safina-e-Hindi* by Bhagwan Das Hindi
- *Tazkirah-e-Husaini* by Mir Husain Dost

UNIT – IV (4 Weeks/12Hours)

A brief introduction to the following Tazkirahs

- *Isharat-e-Binish* by Saiyyed Murtaza Binish
- *Nashtar-e-Ishq* by Agha Husain Quli Khan Azeemabadi
- *Gul-e-Ra'na* by Laxmi Narain Shafiq

- *Sarv-e-Azad* by Mir Ghulam Ali Azad Bilgrami
- *Majmaun Nafais* by Sirajuddin Ali Khan Arzu
- *Iqd-e-Suraiyya* by Shaikh Ghulam Hamdani Mushafi

Essential/recommended readings

1. Saiyyed Ali Reza Naqvi, Tazkirah Nawisi-e- Farsi Dar Hind-o-Pakistan, Moassasa-e-Matbuat illmi, Tehran, Iran 1968.
2. Reza Baraheni, Sabk-e-Hindi wa Taşir-e-aandar Nasr-e-Farsi, Tehran: Nashr-e Markaz, 1983.
3. Ali Asghar Hikmat, Tazkirah Nigari dar Hind wa Iran, Tehran University Press, 1965.
4. Nasiruddin Hunarfar, Tazkirah-ha-yi Farsi dar Hind, Tehran: Soroush Publications, 1978.
5. Ghulam Hussain Azad, Aasar-ul-Fuzala, Tehran: Kitab Khana-e-Danish,
6. Saiyyed Mohammad Dabir Siyaqi, Tarikh-e-Adabiyat-e-Farsi dar Hind, Tehran University Press, 1990.
7. Hafiz Mahmood Sherani, Tazkirah Navisi Aur Uska Irtiqa, Urdu Academy, Delhi, 1942.
8. Sadeed-ud-Deen Mohammad Aafi, Lubabul Albab, Tehran, 1910.
9. Shaikh Abdul Haq Muhaddis Dehlavi, Akhbarul Akhyar Fi Asrarul Abrar, Delhi & Tehran, Iran
10. Bindraban Das Khushgo, Safina-e-Khushgo, Lucknow
11. Mir Ghulam Ali Azad Bilgrami, Khazana-e-Aamira, Calcutta
12. Bhagwan Das Hindi, Safina-e-Hindi, Delhi
13. Mir Husain Dost, Tazkirah-e-Husaini, Hyderabad

GENERIC ELECTIVES (GE-20): Indo-Persian Literature: A brief study of lexicography

Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course:

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Indo-Persian Literature: A brief study of lexicography	4	3	1	0	12 th Pass	Nil

Learning Objectives

The Learning Objectives of this course are as follows:

1. To acquaint the students with the development of Persian lexicography in the Indian subcontinent, tracing its historical, cultural, and linguistic significance